



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 9 от «20» марта 2020 г.  Зав. кафедрой  Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета романо- германской филологии   /Мазунова Л.К.
--	--

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Сопоставительная лингвистика**

Вариативная часть.

**Программа магистратуры**

Направление подготовки  
**45.04.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки

**Романо-германская филология. Типология генетически родственных и неродственных языков**

Квалификация  
**Магистр**

Разработчик (составитель) д.ф.н., проф. Гатауллин Р.Г. (должность, ученая степень, ученое звание)	 / Гатауллин Р.Г.. (подпись, Фамилия И.О.)
---	---


Для приема: 2020 г.

Уфа 2020 г.

Составитель / составители: Гатауллин Р.Г.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 9 от «20» марта 2020 г.

Заведующий кафедрой

 / Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № \_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	4
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	4
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	4
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	6
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	10
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	10
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	10
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	10

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	Знать положения основных направлений современной лингвистики и типологии языков	ОПК-3	
	Знать научную терминологию в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1	
Умения	Уметь свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, основными положениями современной филологии, концепциями ведущих филологов	ОПК-3	
	Уметь применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы	ПК-1	
Владения (навыки / опыт деятельности)	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом филологии и общего языкознания; теоретическими основами, положениями современной лингвистики; способностью применять полученные знания в области системы языка	ОПК-3	
	Владеть способностью применять полученные знания в области системы языка и теории коммуникации	ПК-1	

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Сопоставительная лингвистика» относится к вариативной части.

Дисциплина изучается на 1 курсе во 2 семестре.

Целью учебной дисциплины «Сопоставительная лингвистика» является овладение методологией научного сопоставления языков.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами (магистрантами) на занятиях по общему языкознанию и специальным курсам по теории языка, которые составляют фундамент лингвистического образования.

Компетенции, формируемые в ходе освоения данной дисциплиной, необходимы для освоения таких дисциплин, как «Теория языка», «Актуальные проблемы теории коммуникации», «Актуальные проблемы современного языкознания» и т.д. Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности языка, прохождения научно-педагогической практики, преддипломной практики, государственной итоговой аттестации и выполнения научно-исследовательской работы.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

## 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**ОПК 3.-** способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает положения основных направлений современной лингвистики и типологии языков	Обучающийся не знает положения основных направлений современной лингвистики и типологии языков
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, основными положениями современной филологии, концепциями ведущих филологов	Обучающийся не умеет свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, основными положениями современной филологии, концепциями ведущих филологов
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет понятийным и терминологическим аппаратом филологии и общего языкознания; теоретическими основами, положениями современной лингвистики; способностью применять полученные знания в области системы языка	Обучающийся не владеет понятийным и терминологическим аппаратом филологии и общего языкознания; теоретическими основами, положениями современной лингвистики; способностью применять полученные знания в области системы языка

**ПК-1** – владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает научную терминологию в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Обучающийся не знает научную терминологию в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы	Обучающийся не умеет применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет способностью применять полученные знания в области системы языка и теории коммуникации	Обучающийся не владеет способностью применять полученные знания в области системы языка и теории коммуникации

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения материала (разделов дисциплины).

Шкалы оценивания:

- оценка «**зачтено**», которая выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- оценка «**не зачтено**», которая выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

#### **4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

##### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенции	Оценочные средства
1-й этап Знать	Знать положения основных направлений современной лингвистики и типологии языков	ОПК-3	групповой устный / письменный опрос, индивидуальное задание
	Знать научную терминологию в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1	групповой устный / письменный опрос, индивидуальное задание
2-й этап Уметь	Уметь свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, основными положениями современной филологии, концепциями ведущих филологов	ОПК-3	ситуационные задачи
	Уметь применять полученные знания на практике, формулировать аргументированные умозаключения и выводы	ПК-1	ситуационные задачи
3-й этап Владеть навыками	Владеть понятийным и терминологическим аппаратом филологии и общего языкознания; теоретическими основами, положениями современной лингвистики; способностью применять полученные знания в области системы языка	ОПК-3	ситуационные задачи
	Владеть способностью применять полученные знания в области системы языка и теории коммуникации	ПК-1	ситуационные задачи

Вопросы для **группового устного и письменного опроса** коррелируют с темами лекционных занятий.

##### **Перечень вопросов для группового устного и письменного опроса:**

1. Принципы сравнительно-исторического изучения языков
2. Возможности сравнительно-исторического изучения языков
3. Сравнительно-исторический метод в конце XX в.
4. Сравнительно-исторический синтаксис: на рубежах типологии
5. Принципы сопоставительного анализа языков
6. История возникновения и развития идеи сопоставительного анализа языков
7. Сопоставление языков как основной метод их изучения.
8. Сопоставительная лингвистика как отрасль языкознания, использующая сравнительный метод наряду с родственными дисциплинами (ареальная лингвистика, компаративистика, лингвистическая типология).

9. Вклад разных лингвистических школ в сопоставительную лингвистику. Значение сопоставительной лингвистики для прикладного языкознания (преодоление нежелательной интерференции при обучении иностранным языкам) и теории перевода, а также для лингвистической типологии (материал для выявления универсалий).
10. Методы анализа, используемые в сопоставительной лингвистике. Язык-эталон в сопоставительном исследовании.
11. Сопоставительное исследование лексико-семантических систем языков. Лексическая мотивированность; тип мотивированности лексических единиц (фонетическая, морфологическая, семантическая мотивированность); внутренняя форма лексем и фразем. Понятие «лексическая асимметрия»; полисемия и синонимия как виды лексической асимметрии; результаты лексической асимметрии. Денотативное и коннотативное значение в сопоставительном исследовании.
12. Словообразование в сопоставительном исследовании.
13. Сопоставительное исследование функциональных стилей; возвышенный стиль; специализированный стиль; разговорный стиль.
14. Уровни сопоставительного анализа.

#### **Критерии оценки для группового устного и письменного опроса:**

- оценка «**отлично**», выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике;
- оценка «**хорошо**», выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, хорошие знания большей части учебной программы дисциплины и умение применять их в целом на практике;
- оценка «**удовлетворительно**», выставляется студенту, который не знает незначительной части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает некоторые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и умеет использовать полученные знания с незначительными ошибками при решении типовых практических задач.
- оценка «**неудовлетворительно**», выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

#### **Темы индивидуальных заданий для студентов:**

- I. Понятийно-терминологический аппарат сопоставительной лингвистики
  1. Сопоставительная лексикология как лингвистическая дисциплина
  2. Межъязыковые и переводные соответствия
  3. Лексические лакуны и безэквивалентные единицы
  4. Семное описание семантики слова
  5. Сопоставительная пара как предмет сопоставительного описания
  6. Эквиваленты и переводные соответствия
  7. Понятие национальной специфики семантики слова
- II. Методика сопоставительного анализа лексики
  1. Этапы сопоставительного анализа лексики
  2. Опыт сопоставительного анализа наименований
  3. Опыт сопоставительного описания лексики трудовой деятельности
  4. Опыт описания лексики незанятости трудовой деятельностью в русском и английском языках

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации.

#### **Критерии оценки для индивидуальных заданий:**

- оценка «**отлично**», выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- оценка «**хорошо**», выставляется студенту, продемонстрировавшему относительно самостоятельное, систематизированное раскрытие темы, относительно свободное владение материалом;
- оценка «**удовлетворительно**», выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- оценка «**неудовлетворительно**», выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

**Ситуационные задачи** решаются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии.

#### **Пример** варианта ситуационной задачи

Сравните изложения:

**Vergleichende Sprachwissenschaft** ist ein Überbegriff für sprachwissenschaftliche Disziplinen, die sich dem Vergleich von Einzelsprachen oder von unterschiedlichen Sprachstufen einer bestimmten Einzelsprache widmen. Der Bereich wird oft auch als **komparative Linguistik** bezeichnet und ist nicht mit der Komparatistik im Sinne der vergleichenden Literaturwissenschaft zu verwechseln. Bei dem Vergleich von Sprachen kann grundsätzlich zwischen zwei Untersuchungsweisen unterschieden werden. Zum einen kann es sich um einen Vergleich in diachroner Sicht handeln, also um einen Vergleich einer Sprache im Verlaufe ihrer zeitlichen Entwicklung; zum anderen kann ein Vergleich in synchroner Sichtweise vorgenommen werden, also ein sprachliches Phänomen oder ein Sprachsystem zu einem bestimmten Zeitpunkt untersucht und mit anderen Phänomenen bzw. Sprachsystemen verglichen werden. Im Wesentlichen wird die vergleichende Sprachwissenschaft in allgemein-vergleichende und in historisch-vergleichende Fächer getrennt. Erstere Teilgebiete gelten auch als Fächer der allgemeinen Linguistik. Folgende linguistische Teildisziplinen gehören zur vergleichenden Sprachwissenschaft.

«Знание о наиболее важных характеристиках языка, которые определяют строй языка. Диалектика общего и различного в языках. Выявление наиболее вероятных явлений (типологических закономерностей) в различных языках. Типологический метод изучения языков. История лингвистической типологии. Родственные связи типологии. Типология классификационная и типология объяснительная. Место типологии в сравнительном языкознании. Разделы лингвистической типологии. Понятие «тип»: тип языка и тип в языке. Проблема создания цельносистемной типологии. Когнитивный подход в типологии. Язык-эталон и метаязык. Типология языков и поиск универсалий, то есть утверждений, предположительно верных относительно всех или большинства языков мира. Фонетическая типология; морфологическая типология; синтаксическая типология. Формальная структура слова; семантическая структура слова; семантическая структура слова и компонентная теория значения в применении к сравниваемым лексическим системам. Словообразование в типологическом освещении. Мотивированность и внутренняя форма лексических и фразеологических номинаций в типологическом освещении. Лексическая асимметрия и структура лексического значения в типологическом освещении. Функциональные стили; типология функциональных стилей».

#### **Критерии оценки** результатов решения **ситуационных задач**:

- оценка «**отлично**», выставляется студенту, показавшему умение применять знания фразеологии на практике, свободно и аргументировано обосновывать решение конкретных задач;



- оценка «**хорошо**», выставляется студенту, показавшему умение применять знания фразеологии на практике, свободно и аргументировано обосновывать решение конкретных задач, но допустившему одну или две негрубых ошибки;
- оценка «**удовлетворительно**», выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории фразеологии, не умеющему в полной мере свободно и аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- оценка «**неудовлетворительно**», выставляется студенту, который не понимает поставленной задачи и не способен ее верно решить.

#### **Перечень вопросов для самоконтроля:**

1. Возникновение и периодизация развития сравнительно-исторического метода
2. Принципы сравнительно-исторического изучения языков
3. Возможности сравнительно-исторического изучения языков
4. Сравнительно-исторический метод в конце XX в.
5. Сравнительно-исторический синтаксис: на рубежах типологии
6. Принципы сопоставительного анализа языков
7. История возникновения и развития идеи сопоставительного анализа языков
8. Уровни сопоставительного анализа
9. Сопоставительные фонетика и фонология
10. Сопоставительные синтаксис и синтаксическая семантика
11. Функциональный подход в сопоставительном анализе
12. Сопоставительные лексическая семантика и словообразование
13. Сопоставительная прагматика: коммуникация и употребление языков в сопоставительном освещении
14. Сопоставительный анализ параметра "вежливость в общении".
15. Структура и прагматические функции несерьезного речевого поведения (шутки) в сопоставительном анализе
16. Сопоставительный анализ научного дискурса
17. Сопоставительный анализ речевого акта "извинение"
18. Идея типологии языков
19. История возникновения и развития типологического метода
20. Тип языка
21. Принципы типологического исследования языков
22. Понятие маркированности в типологии языков
23. Типология пассивных конструкций
24. "Логично устроенные" ("консистентные") языки
25. "Биопрограмма" в задании типа языка
26. Субъектно-ориентированные и топико-ориентированные языки
27. Функциональная типология
28. Типология порядка слов
29. Лексическая типология
30. Синтаксическая типология
31. История понятия "универсалии языка"
32. Основные подходы к исследованию универсалий языка
33. Универсалии когниции и усвоение родного языка; теория "врожденной языковой способности"
34. Универсальные языковые категории
35. Противопоставление "Универсалии языка – лингвистические универсалии"
36. Формальные и субстантные универсалии
37. Абсолютные и статистические универсалии
38. Импликационные универсалии
39. Грамматические универсалии и универсальная грамматика
40. Синтаксические универсалии

41. Семантические универсалии
42. Диахронические vs. синхронические универсалии

**Критерии итоговой оценки** знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Сопоставительная лингвистика»

- оценка «**зачтено**» выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- оценка «**не зачтено**» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

1. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков: учеб. пособие для студентов фак. и ин-тов ин. яз / В. Г. Гак. — Л. : Просвещение, 1977. — 300 с. (аб5: 15 экз).
2. Бородина М.А. К типологии и методике историко- семантических исследований: (на материале лексики французского языка) / М. А. Бородина, В. Г. Гак. — Л.: Наука, 1979. — 232 с. — (аб5: 5экз).

#### **Дополнительная литература:**

1. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии: учебное пособие / А. Д. Райхштейн — М.: Высшая школа, 1980. — 143 с (аб5: 6 экз)
2. Лингвистический энциклопедический словарь / [Науч.-ред. совет изд-ва «Сов. энцикл.», АН СССР, Ин-т языкознания]; гл. ред. В.Н. Ярцева; редкол: Н.Д. Арутюнова и др. — М.: Сов. энцикл., 1990. — 682 с. (аб5: 2 экз., сбо: 2 экз., чз1: 2 экз.).

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

- 1) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». — <http://www.gumer.info>.
- 2) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". — <http://www.biblioclub.ru>.
- 3) Ресурсы научной электронной библиотеки «E-library». - <https://elibrary.ru>
- 4) Ресурсы научной электронной библиотеки «Киберленинка». - <https://cyberleninka.ru/>
- 5) Электронная библиотека диссертаций РГБ - <http://diss.rsl.ru/>
- 6) Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
- 7) Microsoft Office Standard 2013 Russian.

## **6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Лаборатория-ИТ, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы магистрантов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>

<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория № 25 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Лекции</p>	<p><b>Аудитория № 25</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p>
<p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 25 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Семинарские занятия</p>	<p><b>Аудитория № 25</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p>
<p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 24 (лаборатория-ИТ), аудитория № 25 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p><b>Аудитория № 24</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1) 84/84*213*213 MW</p> <p><b>Аудитория № 25</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811.</p>
<p><b>4. Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория № 13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p><b>Аудитория № 13</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p> <p><b>Программное обеспечение</b> 1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

### СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Сопоставительная лингвистика» на 2 семестр

Форма обучения: очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	18,2
лекций	10
практических/ семинарских	8
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	89,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/ дифзачету (Контроль)	

Форма контроля: **зачет**, 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
		4	5	6	7	8	9	10
1.	Введение в проблематику. Различия и сходства в структурах языков различного строя .Сравнение языков как практическая и теоретическая проблема .	2	2	-	20	Основная литература: 1 Доп. литература: 1-2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой устный / письменный опрос, индивидуальные задания, ситуационные задачи
2.	<u>Родственные связи сопоставительной лингвистики с другими направлениями языкознанияю. Проблемы культурологической специфики языков.</u>	4	-2	-	20	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой устный / письменный опрос, индивидуальные задания, ситуационные задачи
3.	Сопоставительное изучение лексического и фразеологического состава языков. Особенности сопоставления деривационных систем.	2	2	-	20	Основная литература: 1, 2 Доп. Литература: 1,2	изучение обязательной и доп. Литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой устный / письменный опрос, индивидуальные задания, ситуационные задачи
4.	Сравнительное изучение лексической мотивированн ости в немецком, русском и английском языках	2	2		29,8	Основная литература: 1, 2 Доп. Литература: 1,2	изучение обязательной и доп. Литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Групповой устный / письменный опрос, индивидуальные задания, ситуационные задачи
	<b>Всего часов:</b>	10	8		89,8			

